

# El Eco de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Una suscripción por un año, 125 Ptas.; tri-  
mestres, 75; semestres, 47,5; año, 125.  
Una suscripción por un trimestre, 4 pe-  
setas; semestres, 7,50; año, 14.  
Extranjero: Trimestre, 15; semestre, 28.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la  
capital, indica que continúa el abono.

Diario independiente \* Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Victoria, 89  
y calle de San Gregorio, 26, Pamplona

## Ecos y Remembranzas

SUMARIO.—Frutos y galas del verano.—  
Recuerdos de ayer.—Apuntes de hoy.—  
Un proyecto para mañana.

El verano es la estación de las liberal-  
dades y de las bellezas.

Porque, más que ninguna otra del año,  
acude a remediar las necesidades del hom-  
bre, suprimiéndole algunas como la del  
abrigo; dándole alimentos nutritivos; pro-  
porcionándole los más gratos solaces; y  
además, brindando a su cuerpo y a su ex-  
pirita, con rumbosas propinas. Que rega-  
piles bien espléndidos y hermosos son, los  
sabrosos frutos que cuelgan de los árboles  
arborescentes, y matas, para regodeo de los pa-  
latares finos, tentación de los estómagos  
delicados, y recreo de los ojos amantes de  
lo bello.

El tierno espárrago y la aromática fresa  
aunque frutos de primavera; tocan los um-  
brales del estío, y no hay inconveniente en  
considerarlos como productos del verano, y  
no de los más despreciables. La apetitosa ce-  
reza, la rica pera, el blando albaricoque, el  
dulce melocotón, la jugosa manzana, la gra-  
ta ciruela, el dorado moscatel, el gutuoso me-  
lón, el buen pimiento, el fino tomate, el su-  
ave guisante, la sustanciosa haba, la man-  
tecosa alubia... y también las flores que  
embalsaman el ambiente; y hasta los pá-  
jaros que gorgoran en la enramada, y los  
insectos variadísimos que revolotean al  
rededor de las plantas, preciosos gajes son  
y aadelas magníficas de la estación de las  
hermosuras y larguezas, de las flores y de  
las frutas.

Yo quisiera poder trasladarme, a los  
tiempos aquellos en que Teobaldo de Na-  
varra alegraría las noches de verano, con  
las melodiosas cántigas hijas de su inspi-  
ración brillante: en que el infortunado  
Carlos de Viana arrancaría a su vihuela  
armoniosas notas, y a su garganta lindas  
coplas del repertorio del «gusto trovador»,  
para endulzar las nostalgias de las horas  
más pesadas de los calurosos días del es-  
tío; en que el regio músico Francisco Febo  
imitaría con su flauta encantada los trinos  
del ruiseñor, que alegran las soledades del  
campo en las tibias mañanas de junio; en  
que los muestros lo mismo de los súbditos de  
Sancho Abarca, que de Catalina de Nava-  
rra (pues los chicos siempre fueron los mis-  
mos), buscarían nidos y cojerían frutas.

Yo quisiera tener hoy el referido gustazo,  
aunque solo fuese para dar una vuelta por  
los jardines reales de Tafalla, y Olite, y  
poder traer a este sitio las noticias más cu-  
riosas acerca de los frutos propios de la es-  
tación estival que se cultivaban en Nava-  
rra en aquellas lejanas épocas, y tal vez  
tener ocasión de regalar la boca de los  
lectores, con alimentos suculentos; y frutas  
sazonadas y azucaradas; y miel de la que  
fabricarían las solistas abajas medio-  
evales en las quiebras de las peñas; y agua  
fresca y cristalina de la que brotaría de  
algún risaño manantial, para alimentar  
el juguetón arroyuelo que caía quizá en  
un estanque, donde nadaban los peces más  
caprichosos, ó que discurría rumoroso por  
entre bosques sombríos, para regar flores  
y árboles traídos de extrañas tierras, y  
citados a todo pasto.

Porque bromitas aparte, tengo por ar-  
tículo de fé, que la antigua Navarra conoció  
muchas y variadas flores y frutas; porque  
veo, que navarros de los más encopetados  
dedicaban preferente atención al cultivo  
de las plantas que las producen.

Se sabe que la gran espesura de los oli-  
vos y árboles frutales, que como bosques  
inmensos cubrían los alrededores de Tude-  
la, favorecían mucho según Moret, la em-  
boscada del Conde de Alperche para re-  
conquistar la plaza del poder de los moros.

Según dice el príncipe Carlos de Viana,  
el rey Teobaldo I, «fizo traer de Champa-  
ña a Navarra la natura de las buenas pe-  
ras e manzanas ca mucho amaba la bu-  
ena fruta». Sobre todo las peras que im-  
portó en este reino, las cuales sin duda se  
llamaron *tibantinas* en honor de don Teo-  
baldo parece que eran exquisitas sobre to-  
da ponderación. Consta también que llevó  
frutas de Navarra a Champaña.

En 1351, después de edificado Echarrí-  
Aranzaz, dió Carlos II facultad al Merino  
de las Montañas y sargento de armas San-  
cho Lopez de Uriz, para que repartiese en  
tre los pobladores por partes iguales, el  
prado de junto al puente y todos los de-  
más términos, de modo, que cada casa tu-  
viera su huerto en el cual plantasen árbo-  
les frutales.

En 1388, el recibidor de Sangüesa, dió á  
tributo perpetuo la casa de Oyaregui, con  
sus plazas, prados, *manzaneros* y *nocedos*,  
(nogales), de modo que en esa zona se co-  
gían entonces nueces y manzanas.

En 1407, habían algunos escritos, de le-  
gumbres, hortalizas y frutas; las cuales,  
por figurar en las mesas más principales  
de Navarra, es de suponer que serían de  
calidad superior.

En 1421 mandaba el rey Carlos III ad-  
quirir en Estella y su comarca, dos ó tres  
cargas de buenos «frutales (decía) jóvenes  
«repletados de peras francesas de San-  
«Rele, Dangoix, de cereales, et de du-  
«rasnales, los mejores que haber se po-  
«drán, et que los envíen con diligencia á  
«Tafalla en la primera mengua de luna  
«porque luego sean plantados en el jardín  
«de los palacios de Tafalla».

Finalmente, copio de un documento re-  
ferente al palacio real de Olite, que, «los  
«pensiles del mismo rodeados de claustros,  
«eran de lo más ameno que puede imagi-  
«narse, poblados de árboles extraños y  
«raras flores, surcados de canales ó rega-  
«tuelos con estanques en que los cisnes re-  
«flejaban el blanco plumaje, conociéndose  
«por los nombres de huerto de los naran-  
«jos... y jardín de los toronjales», entre  
«otros varios. De manera que en los jardi-  
«nes de Olite, cultivaban los reyes de Na-  
«varra naranjas y toronjales, que con los de-  
«más frutos, saborearían gustosamente en  
«su cenador del jardín».

Sabemos, pues, que nuestros reyes anti-  
guos, cogían en sus vergeles las más selec-  
tas frutas, y cultivaban hermosas flores,

que hacían las delicias de la Corte de Na-  
varra en las temporadas veraniegas.

Pero sabemos hoy mejor, por estar al al-  
cance de todos, que actualmente produce  
nuestro suelo cerezas tan exquisitas como  
las de Milagro y Echarri; moscatel tan de-  
licado como el de Corella y Murchante;  
pimientos tan gustosos como los de Fusti-  
ana y Azagra; alubias tan suaves como  
las de Sangüesa; melones tan azucarados  
como los de Buñuel; ajos tan sabrosos  
como los de Falces; verduras tan sustanci-  
osas como las de Lumbier; pellas tan finas  
como las de Peralta; alcachofas tan tier-  
nas, y *pochas* tan ricas como las de Tudela;  
y espárragos tan blancos y regalados, co-  
mo los de esta ciudad y su comarca, muy  
superiores según afirma el insigne Angel  
Muro, á los famosos de Aranjuez y aun á  
los renombradísimos de Genérvillers de  
París.

Y como los navarros del siglo XX no te-  
nemos el gusto extragado, sabemos tam-  
bien, que estas especialidades del país, son  
susceptibles de formar un revoltijo con ri-  
betes de comida apetitosa, que brindo á  
los que se devanan los sesos buscando fór-  
mulas para proyectar buenos platos regio-  
nales: porque los manjares de nuestra  
harta, acompañados de los ricos bocados  
de la tierra que tienen la virtud de pegar-  
se bien al riñón, y empujados *hacia adre-  
nto* por un sugeto de tanta fuerza como lo  
tinto navarro, hacen buen cuerpo al más  
exigente; sobre todo, si el cargamento es  
*embaulado*, sin salir de caja; á la orilla de  
algún río caudaloso (porque mar no cabe),  
que rinda sus ondas á nuestros pies; á la  
sombra apacible de copudos árboles, que  
pongán sus exquisitas frutas en nuestras  
manos; y sin otro techo, más arriba del tu-  
pido ramaje, que la concavidad azulada  
del Cielo, por encima de nuestra cabeza.

JUAN P. ESTEBAN Y CHAVARRIA.

## Tafalla

La proximidad de las fiestas hace  
que se vean bastantes forasteros que  
han venido á pasar unos días entre nos-  
otros para tomar parte en la anima-  
ción que suele haber entre la joven.

También se ven bastantes mu-  
chachos que se hallan sirviendo en Barce-  
lona, Pamplona y otros puntos que  
siempre tienen la satisfacción de pasar  
quince días en su pueblo para no olvi-  
dar los bailes del triquete y los famo-  
sos pajes.

Por otro lado la comisión de festejos  
hace cuanto de su parte está para que  
las fiestas resulten muy animadas.

La empresa de la plaza de toros ha  
procurado dar dos medias corridas con  
novilleros afamados y otros espectácu-  
los nuevos en esta plaza para que el  
cartel resulte entretenido y variado.

Funciones religiosas las habrá en la  
iglesia de Santa María los días 15 y 16,  
las que se celebrarán con la concu-  
rrencia del Ayuntamiento y con gran  
solemnidad.

La banda municipal prepara un es-  
cogido y variado repertorio que de se-  
guro agradará al público.

Todo hace presumir que las fiestas  
serán muy animadas, y por las noticia-  
s que tengo muy concurren de fo-  
rasteros.

Los que vengan en el tren encontra-  
rán unagran mejora con la vista que da  
á Tafalla la desaparición del trin-  
quete, mejora cuya realización se im-  
ponía, siquiera fuese en obsequio al  
ornato público.

El corresponsal.

10 de Agosto de 1907.

## NAVARRA EN AMÉRICA

Entre Buenos Aires y la segunda capi-  
tal de la República Argentina, llamada  
Rosario, se halla un pueblito, cuyos mora-  
dores no pasan de mil, y la construcción  
de sus casas de ladrillo, rodeándolo en  
parte pequeños ranchos de madera, que  
sirven de albergue á la gente cultivadora  
del campo.

El día 5 de Julio y en uno de los hoteles  
donde comemos, reunímonos cuatro nava-  
rros dependientes de comercio. Con la tris-  
teza pintada en el semblante, nos miramos  
unos á otros como queriéndonos adivinar  
la causa de nuestra melancolía. Cuando de  
la boca de uno salió una voz apagada di-  
ciendo: «Mañana en Pamplona fuegos, mú-  
sica y baile, y pasado mañana San Fer-  
min. ¡Quién estuviera allí! Otro de los na-  
varros contesta: Ya que no podemos estar,  
si queremos lo celebraremos. Oyendo esas  
palabras, fuimos acosados del mismo pen-  
samiento, nuestras manos palmeaban, los  
colores volvieron á los rostros y los ojos  
brillaron de alegría.

Llegó el día 7 y en el mismo hotel de  
don Faustino Monreal, natural de Usun,  
después de haber tenido un banquete, al  
que asistieron algunos vascos y argentinos  
(por nuestra invitación) donde hubo bri-  
ndis y discursos por la prosperidad de  
nuestra querida Navarra, y todo acom-  
pañado de estruendosos aplausos, orga-  
nizamos una gira campestre en la que rei-  
nó la alegría más completa. En ella se di-  
virtió todo cuanto puede imaginarse, bai-  
lando y saltando á la comba muchachas y  
señoritas á estilo de nuestra tierra, cosa  
que les agradó mucho á las argentinas,  
acto seguido nos dirigimos al pueblo y al  
son de una guitarra y bandurria, rasguea-  
das por nuestros compañeros y cantando  
coplas de nuestra tierra, como aquella que  
dice:

El escudo de Navarra  
Tiene cadenas de hierro,  
Por eso á los navarros  
No hay quien arranque los fueros.  
Fuimos dando serenatas por todo el pue-  
blo siendo muy agasajados en todas par-  
tes.

A las nueve de la noche en uno de los  
salones del Hotel tuvimos un brillante bai-  
le, al que asistieron distinguidas señoritas

del pueblo, que chocaron sus copas con  
las nuestras, improvisando brindis por la  
prosperidad de Navarra.

Terminó el baile á la una de la madu-  
rada entre vivas á San Fermin, Pampla-  
na y Navarra, dirigiéndonos cada uno á  
su casa para volver á pensar al otro día  
en nuestra Navarra, que poco nos costará  
dejarla, pero que mucho nos costará olvi-  
darla.

Infinito nos alegramos que hayan pasado  
buenas fiestas ahí, sin que ningún inciden-  
te haya alterado su orden y dándole las  
gracias anticipadas se despiden de usted  
S. Q. B. S. M.—Alvaro M. Rebolé, José  
Areso, Juan Olaliquaga, José Sada.  
Carmen 15 Julio de 1907.

## Nuestra plaza

He aquí los precios que rigieron ayer en  
nuestro mercado:

### SECCION DE CARNICERIAS

Carno de vaca á 1,80 y 1,60 pesetas kilo;  
id. de ternera 2,25 y 2,10; id. de carnero 2,  
20 y 1,80; id. de oveja 1,60, 1,50 y 1,40;  
id. de cordero 1,40 y 1,30; cordero de la  
Cuena 2,10.

### SECCION DE TRIPICALLERAS

Patas de buey y ternera á 0,50 pesetas  
una; id. de carnero 0,08; lengua de buey 2;  
id. de ternera 1,25; id. de carnero 0,30; sa-  
sos de buey 0,60 uno; id. de ternera 0,50;  
id. de carnero 0,30; sangre de buey y ter-  
nera 0,15 kilo; id. de carnero 0,20; callos  
0,80; corazón 0,80; carne de cabeza 1,20;  
higado de buey 1; id. de ternera 1,25.

### SECCION DE AVES

Gallinas á 5, 4 y 3 pesetas una; gallos á  
5, 4 y 3 uno; pollos á 3, 2,50 y 2; patos á 3 y  
2,50; palominos 1,25; conejos á 2,25 y 2;  
codornices á 0,75, 0,50 y 0,45 una; huevos 1,35  
docena.

### SECCION DE PESCADO DE RIO

Anguilas 4,50 pesetas kilogramo; bar-  
bos 1,25.

### SECCION DE PESCADO DE MAR

Langosta 6 pesetas kilogramo; merluza  
3; atún 2,50; panchos 2; congrio 3,50.

### VARIOS

Leche de oveja á 0,50 y 0,40 pesetas li-  
tro; id. de vaca á 0,35 y 0,30.

### SECCION DE HORTALIZA

Alubia pochá á 0,50 y 0,60 pesetas kilo;  
id. caparrona 0,30, 0,25 y 0,20; id. delgada  
0,20; tomate 0,20; patatas 0,20 y 0,20; pi-  
mientos encarnados 0,30 y 0,20 uno; pi-  
mientos verdes 0,50 y 0,25 docena.

## Boletín del Centro Escolar

### DOMINICAL DE OBREROS

A las clases escolares de este Centro de  
Instrucción para la clase obrera acudieron  
el último ejercicio 239 alumnos.

### CAJA DE AHORROS

	Pesetas.
Saldo anterior.	113.918'75
239 impositciones efectuadas.	888'00
Suman.	114.806'75
25 devoluciones verificadas.	977'60
Saldo el 4 de Agosto	113.829'15
Id. de la Caja de Socorros.	32.842'25
Total en ambas cajas.	146.671'40

**Instrucción moral.**—Entre los males que  
trae consigo la incredulidad, de los cuales  
se dió una extensa explicación, se demos-  
tró que el mas terrible es la pérdida de la  
esperanza, puesto que el perder la fé trae  
aparejada la desesperación y sabido es el  
triste fin que aguarda al hombre desespo-  
rado.

Después se explicó en qué consiste el va-  
lor, considerándolo bajo sus diversos as-  
pectos y haciendo ver la necesidad que  
hay de él, no solo para defenderse de los  
enemigos, sino tambien para ser fuertes  
contra las desgracias que agobian al hom-  
bre para resistir las tentaciones de faltar  
á las leyes divinas y humanas y tambien  
para sustentar públicamente la fé de Jesu-  
cristo hoy tan perseguida en todas partes.

## En la Audiencia

### INFORMACION JUDICIAL

#### Sumarios

Estella.—Por incendio, sin procesado.

Tudela.—Por daños, id.

#### Señalamiento

Pamplona.—Juicio oral ante el Tribunal  
de derecho de la causa seguida contra En-  
lago Ortigas, por estafa. Defensor, señor  
Sanjuán; procurador, señor García; pres-  
tarán declaración 16 testigos.

## Echalar

### PRIMERAS DILIGENCIAS

Con objeto de instruir las primeras dili-  
gencias á cansa de la muerte de un con-  
trabandista del Baztán por los carabine-  
ros de la sección de este pueblo, han estado  
en esta, habiendo partido para esa capital,  
el teniente coronel de carabineros don Ni-  
colás Saurina Diaz y el capitán del mismo  
instituto don Rafael Huertas Olivas.

### PRESOS

Tambien han salido en calidad de pre-  
sos, custodiados por dos carabineros y un  
sargento, los dos carabineros de este pue-  
blo á quienes se les culpa de la muerte del  
citado contrabandista baztánés en territo-  
rio francés, los cuales van dirigidos, según  
se supone, á prisiones militares de esa ciu-  
dad.

### PLATO DEL DIA

Lo es en esta localidad el asunto á qué  
me refiero, del que no creo oportuno dar  
más datos por ser según dice un caso, que  
está expuesto á alguna reclamación diplo-

mática por parte del gobierno de la veci-  
na República. A pesar de no ser el con-  
trabandista francés como decía ayer en un  
telegrama el periódico de su digna direc-  
ción.

### EXCURSIONISTAS

Ayer tarde pasaron por esta unos diez y  
seis excursionistas de ambos sexos, fran-  
ceses según se explican, los cuales se diri-  
gían á Elizondo donde pensaban pernoctar  
anoche, para hoy emprender de nuevo  
la excursión, que verifican por el medio  
de locomoción más antiguo y seguro y  
que además tiene la seguridad de no atropel-  
lar á nadie, aunque tiene el inconveniente  
de ser pesado y molesto porque digan  
lo que quieran los aficionados á esos  
sports es muy pesado el viajar ayudado por  
la fruerza motriz de uno mismo.

El corresponsal.

9 Agosto 1907.

## La Conciliación

En la sesión del lunes 5, celebrada por  
la Junta mixta de «La Conciliación», se  
acordó admitir como socios obreros á uno  
en el gremio de peones.

Se dió de baja por morosidad á tres in-  
dividuos; por ausencia á dos; y por volun-  
tad propia á dos.

Se acordó conceder el socorro regla-  
mentario por enfermedad, correspondien-  
te á los días comprendidos entre el 29 y el  
4 ambos inclusive, á catorce socios con  
10'50 pesetas; á uno con 9; á uno con 7'50;  
á seis con 6; á dos con 1'50; á uno con 12 y á  
uno con 15.

### MOVIMIENTO DE FONDOS

	Pesetas.
Ingresos	
Existencia anterior	2.727'72
Cuotas de gremios	408'00
Libramientos vencidos	
Salidas	
Socorros á enfermos	329'50
Existencia en caja	2.906'22
	3.135'72

## LOTERIA

(POR TELÉFONO)

Madrid 10 (varias horas).

En el sorteo de la Lotería celebrado  
hoy los premios mayores han corres-  
pondido á los números y poblaciones  
siguientes:

Pesetas.	Números	Poblaciones
250.000	16.068	Bilbao.
100.000	1.767	Vigo.
60.000	8.577	Madrid.
Premiados con 6.000 pesetas		
13.247	5.551-258-10.495-351-12.817	
2.640	16.383-16.141-10.754-4.361-	
12.458	4.943-907-2.831.	

### MENCHETA.

#### Aproximaciones

Tienen aproximación de 800 pesetas  
los 99 números restantes de la cente-  
na del favorecido con el primer pre-  
mio.

Tienen aproximación de 3.000 pesetas  
los números anterior y posterior  
al del premio primero; de 2.500 pesetas  
los id. id. al del segundo; de 1.960  
pesetas los id. id. al del tercero.

## Ventoleras

¡Olé por la gente joven  
con vistas al modernismo,  
á la vida independiente,  
y al superprogresivismo!

En un pueblo de la provincia de Zara-  
goza dos mocetas se han emancipado de la  
patria potestad por el *futil* pretexto de que  
el cocido era escaso.

Y... ¡Es caso de largarse! Exclamaron á  
dño ambos hermanitos, que *pádisus andan-  
tibus* llegaron á la capital de Aragón.

Es de advertir que los intrépidos fuga-  
dos cuentan veinte años de edad... entre  
los dos.

En Zaragoza terminó la odisea... como  
era lógico que terminase: echándose á llo-  
rar á moco tendido los andaces prófugos, y  
acercándose un guardia niñera, que se  
encargó de llevar á los chicos á comer.

Que es lo que les corría más prisa á los  
excursionistas.

En todas las edades,  
eso de la *gazuza*  
ha sido el gran factor de las hazañas  
y de las aventuras.

¡Anda la órdiga...

y como están

en Casablanca

en Mazagán!

¡Pues, con la misma

comodidad

que allí en Larache

ó que en Rabat!

Siempre ha sido una delicia vivir en el  
moro; pero ahora más.

Los vecinos de la clase de europeos no  
ganan para estos.

Porque á lo mejor se recibe un atento  
aviso del jefe de la escuadra diciendo: ¡De  
dos á tres, bombardeo de la plaza!

Y ocurre que, aún cuando las bombas se  
dirigen á la plaza, muchas dan en la calle  
y ¡vamos, que no tiene uno hora segura!

No faltará europeo al que una granada

de la acción común le habrá hecho «ciso  
la casa y los muebles. Y todavía tendrá  
que agradecerlo el fulano  
pensando: ¡Eso son los nuestros.  
Vienen... á garantizarlos!

Me acaban de dar una noticia triste: que  
el alcoholido del tabaco (eso querrá decir  
nicotina) produce lesiones graves en los  
grandes vasos, la aortitis crónica ó las  
placas calcáreas.

¡Pues, estoy aviado! Aunque por los efectos  
que hasta ahora me ha producido el  
tabaco, creo que debo andar bastante bien  
de *vajilla*, pues no he notado nada en los  
grandes vasos.

Ni en las modestas copitas, ni en el  
Lo que sí me apura es eso de la *placa*  
calcárea. ¡Lo incómodo que debe ser que  
le salga á uno una placa, como si se trata-  
ra de la fachada de una casa asegurada  
de incendios!

En Francia han puesto remedio  
á la ingrata situación  
vendiendo unas cajetillas  
con desnicotización.

No sé lo que es más incómodo;  
si un gran vaso lesionado  
ó gritar: ¡Un paquetillo  
del desnicotizado!

FULANZ.

## La Casa-Correos

Comienza la opinión pública á preocu-  
parse «demasiado tarde por cierto» de tan  
importante asunto para nuestra pobla-  
ción.

Diferentes veces El «Eco» ha tratado de  
demostrar y ha demostrado, el interés gran

Coloas es añadir que la vía está in- terrumpida y que todos los trenes así accidentados como descendentes han tenido que trasbordar.—Garcilaso.

Desde Alsasua

Aunque por temperamento soy enemigo de dirigir censuras enérgicas, esta vez no tengo más remedio que censurar a los jefes de la estación de Alsasua, y muy especialmente al sujeto señor Estrada, porque a ellos debe el no poder dar a los lectores más noticias que las que voy a dar, y el no poderlas haber adquirido en el lugar de la catástrofe.

Ni el jefe señor Arnaez, ni el sujeto señor Estrada sabían nada, ni ponían empeño en saberlo, ni tampoco en contestar a las preguntas del pacientísimo público, que, por lo menos, quería saber si los trenes saldrían alguna vez de Alsasua.

En nombre de los viajeros, y en el mio propio, y conste que entre aquellos había personas muy distinguidas de Pamplona, formulo una protesta contra los citados señores, y muy especialmente contra el sujeto.

Como decía un oficial de la benemérita: El público tiene derecho a que se le trate con más consideración.

Y nada más.

El tren que sale de Pamplona a la una y media llegó a Alsasua a la hora reglamentaria.

Podí en aquella taquilla billete para Orzante y se me dió; pregunté cuándo saldría el tren, se me contestó que muy pronto, y cuando al ver que ese muy pronto no había llegado aún, y ya habían pasado cerca de dos horas, supliqué al Subjefe que me dijera si tardaría mucho el tren en salir, para en caso afirmativo haber ido en bicicleta, pero no fué yo más afortunado que otros viajeros, el citado señor Estrada me contestó de modo que no quiero calificar y entre luego va a salir, ahora llega el otro, etc. etc., pasaron después horas, que muchos aprovecharon, cuando de indignarse, para suspender el viaje.

No pudiendo ir al lugar de la catástrofe (un reporter no perdona esta hazaña) me tuve que conformar con celebrar una interview con un mozo de tren, afectuoso y simpático que me enteró de todo.

Un tren de mercancías había pasado por la estación de Brincola, y mucho tiempo después, algunos dicen que dos horas, pasó el sudexpreso por Brincola y se le dió salida.

Al llegar al túnel llamado pequeño, que es el segundo que se encuentra saliendo de Alsasua el sudexpreso alcanzó a mercancías que se hallaba parado a la embocadura del túnel.

El choque fué brutal y el tren de mercancías quedó en su casi totalidad deshecho.

Inmediatamente se oyeron centenares de disparos y se produjo un formidable incendio.

El pánico que se apoderó de los viajeros del sudexpreso no es para describirlo.

Todos abandonaron su tren y quedaron sorprendidos al ver las llamaradas que se empezaban a formar entre denso humo en el fondo del túnel y que después llegaron hasta a salir en forma de lenguas gigantes, como de un monstruo que se retorció bajo el túnel, por las dos bocas de aquel hornillo.

Reunida la gente comenté cómo pudo haberse producido un incendio tan grande, tan instantáneamente, y en aquel momento fué cuando un empleado del tren dió la noticia de que el convoy de mercancías llevaba un vagón con las señales exteriores de «Tránsito» «Explosivos».

Aquella noticia aumentó el pánico, pues recordando las explosiones que se habían oído al principio, se llegó a temer que el cargamento del vagón fuese dinamita, y que al explotar totalmente volara el túnel.

La tranquilidad volvió cuando se supo de una manera positiva que aquel vagón no contenía dinamita, sino solamente pólvora en cartuchos con destino a Lisboa, y que a juzgar por la detonación, ó sucesión de detonaciones la pólvora ya había estado.

Unicamente así se comprende que la catástrofe haya sido tan aparatosa, pues de no haberse dado la circunstancia de ir un vagón cargado de explosivos, hubiérase salvado el tren y la vía estaría ya expedita.

¡Dios sabe cuándo se podrá ir ahora a San Sebastián sin trasbordar en el túnel de Orzante!

En el primer expreso que pasó por Alsasua iba el subsecretario del ministerio de la Gobernación señor conde del Moral de Calatrava, quien se dirigió inmediatamente al lugar de la catástrofe y después desde Alsasua telegrafió detalles de lo ocurrido al ministro de la Gobernación.

También dió las órdenes oportunas para que inmediatamente se pusieran en movimiento cuantos empleados del Estado se hallasen a mano para acudir al lugar del siniestro.

En trenes sucesivos fueron llegando el inspector de la línea y otros altos empleados.

El maquinista de la doble, es decir, el maquinista de la primera máquina del sudexpreso que se acopla en Beasáin para dar doble tracción fué encontrado en la cuneta gravemente herido, con varias costillas hundidas y fuertes contusiones en todo el cuerpo.

Se llama Izaguirre, y está en la reserva de Beasáin.

El conductor de mercancías, que se llama don Lucio Alarma, y que iba, claro está, en el furgón de cola, ha resultado gravemente contusionado y herido.

Este empleado habita en Irún.

El otro herido es el mozo de tren Villaver, que también tiene grandes contusiones.

En el lugar del siniestro había muchos obreros, pero todos sus trabajos eran estériles, pues no podían entrar en el túnel más que breves momentos, a causa del calor brutal que en aquel horno se sentía.

Por otra parte, a causa de la explosión debieron de resquebrajarse las primeras capas de las paredes de la bóveda del túnel y caían grandes pedruzcos sobre las astillas de los deshechos vagones.

errible una alarma como la que debieron experimentar al sentir a las dos de la madrugada un choque y ver rasgadas las nieblas de la noche por el trágico resplandor de las llamas que salían del túnel, producidos por la cremación de un tren que no sabían si era de mercancías ó de viajeros.

Como el sitio es retirado, tuvieron que llevarse comidas de la fonda de Alsasua para los obreros.

Los heridos fueron trasladados a Zumárraga.

Todos los viajeros tienen que hacer trasbordo por el monte, con sus maletas al hombro, formando caravanas inacabables que vienen y van de uno a otro lado.

Los viajeros de las líneas de Madrid y Pamplona han tenido que estar en Alsasua horas muertas siendo víctimas de la desorganización que era dueña del campo en aquella estación, donde los mozos eran más serenos, y más finos, mucho más que el sub-jefe y víctimas también de la ignorancia y pocas ganas de complacer al público, de los jefes que tienen a su cargo la estación de Alsasua, que por su importancia merecen otros jefes más atentos, ya que lo son muchísimo los de toda la línea, el de Echarrí-aranzaz, el de Huarte-arraquil, el de Irurzun, etc.

Los viajeros que salieron ayer de Pamplona a la una y media, estuvieron en Alsasua cuatro horas, y habrán llegado a San Sebastián a las dos de la madrugada.

Y esto es todo lo ocurrido, afortunadamente, mucho menos de lo que se dijo en los primeros momentos.

Y terminadas estas líneas voy a comer el salchichón que me dieron dos bellísimas viajeras. ¡Y pensar que me lo dieron para que no pasara hambre en el túnel de Orzante si se prolongaban mucho mis trabajos informativos!

GARCILASO.

En honor de un militar

Sentimos carecer de espacio para dedicar todo el que se merece la fiesta celebrada ayer tarde en el cuartel de América en honor del distinguido y cultísimo capitán de infantería don Luis de la Gándara, uno de los oficiales que más honran al Ejército.

Por su talento el Gobierno español le comisionó para que estudiase en Alemania, donde ha servido un año en un regimiento de primera.

Pertenecía el señor de la Gándara al regimiento de América y a su regreso de Alemania ha venido a saludar a sus compañeros.

El joven publicista militar fué obsequiado con un lunch en el que brindó el distinguido coronel señor Salvat, y él dió una magnífica conferencia.

Agradecemos la invitación de que fuimos objeto, y lamentamos profundamente carecer de espacio para reseñar como se merece esta fiesta en honor de un militar tan culto.

GACETILLAS

Convocados por el alcalde de esta capital, ayer se reunieron en la Sala de Sesiones del Ayuntamiento los representantes ó comisionados de los Ayuntamientos del partido de Pamplona para tratar del asunto de cédulas personales que inició el señor Alcalde de Estella; a propuesta de don Casildo Iriarte, que ostentaba la representación de algunos Ayuntamientos, se acordó nombrar una comisión compuesta de los señores Alcaldes de Pamplona, Baztan, Puente la Reina y Alsasua, con amplias facultades y sin limitación alguna, para que de acuerdo con la que han nombrado los pueblos del distrito de Estella, gestionen lo necesario para conseguir que no sean obligatorias las cédulas personales en Navarra.

Presidió la sesión el dingo alcalde de esta ciudad don Daniel Irujo.

De veraneo.—Ayer salió para la pintoresca villa de Mugaire nuestro estimado amigo don Juan Cruz Arteaga, en compañía de su hija la encantadora y gentil señorita Teresa Arteaga.

De Madrid ha llegado a sus posesiones de Villafraña nuestro particular amigo el señor conde de Rodezno.

Después de un largo viaje han llegado a esta capital los señores condes de Vessolla.

Ha salido para Ciga la respetable señora doña María Concepción Garvalena, viuda de Galbeto.

Al pintoresco pueblo de Arive, se ha trasladado para pasar unos días la elegante y bella señorita Juanita Arradre.

A todos los deseamos feliz veraneo.

La Dirección general de Correos y Telégrafos ha autorizado a la Electra Valdizarbe para establecer en término de Puente la Reina la línea telefónica particular que tiene solicitada por tiempo indefinido.

Por la compañía minera «La Navarra», se ha solicitado autorización para elevar cincuenta centímetros la presa del aprovechamiento de agua del río Ollín que suministra energía eléctrica para usos industriales.

Ayer llegó de Logroño nuestro querido amigo el celoso sub-director de la sociedad «La Mutual Franco-Española» don Aureliano Martínez.

Sea bien venido.

Se ha dispuesto que por los Rectorados de las respectivas Universidades se anuncien a oposición las plazas de profesores de música, dotadas con la gratificación anual de 750 pesetas, vacante en las siguientes escuelas normales superiores: Maestros de Alicante, Burgos, Granada, León, Málaga, Pontevedra, Salamanca, Toledo y Zaragoza, y de Maestras de Cáceres, Burgos, Ciudad Real, Guadalajara, Málaga, Palencia, Pontevedra, Sevilla, Teruel, Toledo, Vizcaya y Zaragoza.

Las oposiciones se verificarán en las capitales de los distritos universitarios con arreglo a lo prevenido en las disposiciones vigentes.

Venta de preciosa casa y huerta situada en el punto más sano y pintoresco del barrio de la Rochapea.—Del precio y demás datos informará el Procurador don Angel Ares de Parga, Paseo de Sarasate número 32, 4.º derecha.—7

Ayer mañana se celebró en la parroquia de San Lorenzo la solemne función en honor del glorioso martir.

La función resultó solemnísimas y a ella acudió numeroso concurso de fieles, teniendo distinguida representación el vecindario del populoso barrio de San Lorenzo.

El panegírico del Santo lo hizo el coadjutor don Marcelino Arteta, con gran elocuencia.

En la función que se celebrará hoy a las diez en la Catedral, predicará el ilustrado y digno Magistral don Tomás Fornesa.

Durante la última semana se han llevado a cabo las siguientes operaciones en la Caja de Ahorros de «La Conciliación»: 40 imposiciones por valor de pesetas 254'50 y 2 devoluciones por 25,00 pesetas.

La Asociación de jóvenes de San Luis Gonzaga celebrará ejercicios ordinarios hoy domingo, a las ocho de la tarde en la parroquia de San Agustín.

En atento B. L. M. nos ha enviado nuestro estimado amigo don Casildo Iriarte un cuaderno conteniendo la reciente ley de Justicia municipal, que se halla a la venta en su establecimiento al precio de 25 céntimos.

Agradecemos al señor Iriarte la atención.

El gobernador civil ha autorizado al alcalde de Murchante, para que corran vaquillas durante los días 17 y 18 en que celebra sus fiestas el pueblo riberaño.

Durante la última semana hubo en el Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Pamplona las siguientes operaciones: 95 imposiciones por valor de 14.607,00 pesetas, y 56 devoluciones, cuya suma ascendió a 11.768'42 pesetas.

El mercado de cereales celebrado anteayer en Logroño se vió poco concurrido, vendiéndose escasa cantidad de trigo a 43 y 43 reales los 44 kilos; de cebada, a 23 y 24 los 33 idem, y de avena, una carga, a 16 y medio los 33 idem.

Pasado mañana se cumple el primer aniversario de don Juan Cata'á y Más. El trascurso del tiempo no ha borrado aun la dolorosa impresión que nos produjo su muerte; y así es, que al cumplirse la fecha de su muerte reiteramos a su distinguida familia la expresión de nuestro sentimiento.

Los funerales por el eterno descanso del alma del finado se celebrarán a las diez de la mañana del martes, así como todas las misas que se celebran en la iglesia de San Nicolás.

Procedente de Barcelona y con dirección a Irún pasaron ayer por Pamplona la bellísima señorita Agustina Iraheta, acompañada de su hermano don Hilarión, rico comerciante de New-York, y que ha venido a pasar una temporada a Navarra.

A las once y media de la mañana de ayer recibimos en nuestra Redacción una muy agradable visita.

Los simpáticos jóvenes Ramon Echauri y Venancio Erice, mozos del simpático barrio de la Rochapea, tuvieron la atención de venir, como día de San Lorenzo, su Patrón, a obsequiarnos con unos walses y una castiza jota interpretados como merecen las grandes festividades, por los afamados gaiteros Nicolás Virto, Cesáreo Lumbreras y el tamborilero Prudencio Virto.

Además los simpáticos mozos tuvieron la atención de invitarnos a los festejos que se celebran en su barrio.

Después de agradecerles la atención, les prometemos acudir y tomar parte en su alegría.

Segun comunican de Vera, en el cauce del río Bidasoa que penetra en una fábrica de hierros, fué encontrado por un obrero el cadáver de una niña recién nacida.

Personadas las autoridades y facultativos, se vió que el cuerpo de la criatura estaba en completo estado de putrefacción y que se hallaba en el agua desde hace tres días.

El Juzgado trabaja para el esclarecimiento del hecho y poder dar con sus salvajes autores que hasta ahora son desconocidos.

Anoche fué descubierto por la policía un timo vulgar debido a combinaciones de tres gitanas.

Una mujer llamada Victoriana Urtaun, de Mendigorria, que con dos hijas de 16 y 18 años habita en una casa de la calle de la Mañueta, encontró días antes de descubrirse el timo, a tres gitanas que la detuvieron en la puerta de su casa, diciéndola era llamada a ser una mujer de suerte y fortuna.

Auto noticias tan agradables, la vecina las invitó a subir a la habitación y hablando de su buena estrella y otros asuntos llegaron a preguntarla por el dinero que tenía.

Esta les enseñó una cómoda que había en el mismo cuarto y en la que conservaba sus ahorros que eran ciento y pico de pesetas en papel y plata.

Entonces las timadoras después de examinar el dinero, aconsejaron lo guardara donde antes envuelto en un pañuelo que ellas mismas sacaron y entre tanto recomendaron fuese a la cocina a traer un trozo de carbón.

Indudablemente en aquel tiempo hicieron el cambio, pues para cuando volvió la Victoriana, la hicieron una cruz en la mano y tras grandes cabaldeos, sentenciaron que el dinero encerrado en la cómoda quedaria a los tres días convertido en una respetable cantidad, pero en el caso de que en ese plazo no lo tocara, pues de lo contrario se le azevinaba terrible desgracia.

La incauta mujer creyó cuanto se le dijo, pero su sorpresa fué horrible anteayer, fecha en que terminó el plazo, al ver que no tan solo el dinero había

desaparecido, sino que la cómoda estaba completamente vacía.

Desconsolada se presentó en las inspecciones de policía donde hizo las anteriores declaraciones y puesta esta a averiguar, ha podido saberse que las tres gitanas timadoras pertenecían a una caravana que ha acampado varios días en la tejoría, pero que habían salido con dirección a Irurzun.

Se telegrafió con urgencia a este punto pero ya habían pasado por allí, aunque se confía que no tardarán mucho en caer en manos de la benemérita que las persigue.

Mañana lunes, a las ocho de la noche, se celebrará en Tudela una reunión magna en el Círculo Mercantil, con objeto de seguir tratando acerca del establecimiento del teléfono en dicha ciudad.

Hay mucho entusiasmo por la idea.

A la Alcaldía fueron ayer denunciados los dueños de 8 perros por no llevar éstos el bozal reglamentario.

Los abogados que aspiran a cargos de jueces ó fiscales municipales, presentarán en la secretaria de Gobierno de la Audiencia territorial respectiva antes del 15 del actual, sus instancias con los comprobantes de las condiciones y méritos.

A los herniados (quebrados)

Advertimos a los que sufran dicha dolencia que el día 13 de Agosto llegará a Pamplona, el inteligente delegado del Doctor Brondnitz, de Barcelona, calle Ancha, número 14, que se hospedará en el Hotel La Perla, permaneciendo entre nosotros hasta el día 15 del mismo inclusive, a fin de ofrecer a los herniados el método más moderno é infalible para la curación radical de toda clase de hernias (quebraduras). Procedimiento que se empieza en la actualidad con gran éxito en los principales Hospitales y clínicas del extranjero.

Aconsejamos a los herniados no dejen de visitar a dicho señor, si quieren curar tan terrible enfermedad, pues según tenemos entendido, cuenta ya en esta capital con un número considerable de curaciones realizadas, de hernias que daban de más de veinte años de fecha. Ofreciendo al propio tiempo la garantía de no cobrar el importe de la cura hasta que esté realizada, y recibirá de nueve a una y de tres a seis, siendo las consultas gratis.

En Tafalla una caballería pegó una cox a la vecina Eusebia Nagore, produciéndole la fractura de la nariz y otras lesiones sin importancia.

Convenientemente asistida por los médicos la herida fué trasladada a su domicilio.

En San Fermín de Aldapa.—Hoy, como segundo domingo de mes, celebrará la Archicofradía del I. C. de María su acostumbrado ejercicio a las siete y media de la tarde con exposición de S. D. M.

Los cafés de crédito solo venden el único y legítimo vermouth Cinzano de Torino.

Notas militares.—El día 9 del próximo mes de Septiembre, tendrán lugar las oposiciones para el ingreso de veterania militar el tribunal lo compondrán los jefes y oficiales del expresado cuerpo que figuran en la siguiente relación:

Presidente: Subinspector veterinario de primera clase, don Aquilino Ortego Pa omar.

Vocales: idem de segunda idem, don Lorenzo Sanchez Vizmanos, don Arturo Suarez Oñaga y don Eusebio Molina Serrano; veterinario mayor, don Julian Mut Mandiego, é idem primero, don Tomás Hernandez Morillas.

Secretario: veterinario primero, don Inocencio Aragón Rodriguez.

Nuestra información

Conferencias telefónicas De la región Alava

Vitoria 10 (8 noche).

Nueva iglesia

Ayer tarde estuvo en el palacio episcopal una comisión de Villabona presidida por el párroco de dicho punto, para invitar al prelado a la colocación de la primera piedra de la nueva iglesia de Villabona.

El prelado accedió a la invitación que se le hacia y desde luego acudirá al solemne acto.

La comisión ha salido hoy para Villabona sumamente complacida de las atenciones del Obispo.

Oposiciones

En la catedral han comenzado esta mañana, después de las horas canónicas, las oposiciones a la plaza de canónigo vacante.

El tribunal lo forman los canónigos señores Múgica, Ripalda y Aspiaz, presididos por el don señor Fernandez.

Ha disertado el opositor señor Garciaena acerca de la ciencia cristiana, siendo arguido por los señores Dallo y Ortega.

Los opositores son once y por tanto las oposiciones durarán unos días.

El corresponsal.

Vocales suplentes: veterinario mayor, don Julian Rajas Gomez, é idem primero, don Gregorio Carralero Gonzalez.

—El D. O. publica una vacante de capitán en la Escuela cural de tiro en Madrid, que pueden solicitar los que lo deseen en el plazo de un mes.

—El teniente de Caballería don Luis Vicente Sasiain, estimado amigo nuestro, ha sido destinado a la Academia del arma en Valladolid.

—El D. O. de ayer publica, como en días anteriores, extensas relaciones de los individuos y clases que, teniendo ya terminados sus ajustes aun no los han reclamado.

Servicios de la plaza: Parada Constitución. Principal Constitución.

Jefe de día don José Romero, comandante de Constitución.

Imaginario don Francisco Castellanos, id. de Cantabria.

Hospital y provisiones, Constitución capitán 6.º

Vigilancia, los cuerpos de la guarnición.

Extraordinaria Almanza. Traje de media gala.

El día 30 del presente mes llegarán a esta plaza las fuerzas de Artillería que han de efectuar los ejercicios de tiro, la compañía de Aerostación, zapadores y tren de exploración, llegarán a mediados del próximo mes.

Al regimiento de infantería de Bailén ha sido destinado el digno teniente coronel de esta guarnición nuestro querido amigo don Manuel Alonso.

Mañana saldrá para la capital riojana con objeto de tomar posesión de su nuevo destino, en el que le deseamos mil felicitaciones.

Hoy llegarán a esta ciudad un comandante, un capitán y un teniente de Artillería montada que vienen a reconocer el campo de experiencias del próximo Septiembre.

Por el exceso de anuncios que tenemos para la plana tercera, no vemos precisados a pasar los siguientes a la sección de la cuarta plana, titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS:

Nuestro paisano, Por retirarse, Herrero, Substitución médica, Vaca y ternera, La viuda de Saldise, Aviso a los cazadores, Venta de monte en Alsasua, de vanden, Farmacia, G.º d'avalos, Ecovatio de perro, Venta de incas, Valcarlos, «El Moderno».

HA FALLECIDO: En Urroz doña Fernanda Irigoyen. R. I. P.

PUBLICACIONES

El número 298 de la revista local «La Alavania» que acaba de repartirse publica el siguiente sumario:

Texto.—Tiranía y decadencia, por Saturnino Sursam Cordall. J. por X.—Ella ó la España treinta años há, por Fernán Caballero.—Puestas populares, II, por el Padre Franc.—Consejos paternales.—Mi ambición, por B. Elegegi, médico de Sanidad militar.—Explicación de grabados.—El ramo de v. oletas, por Aurora Lista.—Crónica literaria.—Crónicas vascoas.—Alicianas, por L. F. F.—Mesa revuelta.—Defunción del socio don Isidoro Iriberrí y Viscarret, de Aderiz.

Grabados.—Ojalá regalado por los navarros al Ilmo. Sr. Ozeoidi, Obispo de Tarazona.—Exlentísimo Sr. D. Francisco de Navarra, prior de Roncesvalles y Arzobispo de Valencia. Manifestación católica en Pamplona contra el proyecto de Ley de Asociaciones.—Ilustraciones a la novela «Ella», por Ramiro Ros Bales.

puzcoana» y luego trasbordaron a un balandro propiedad del Rey.

En este balandro presenciaron las regatas siguiendo el rumbo de las muchas embarcaciones que en ellas tomaban parte.

El Rey y sus acompañantes subieron a bordo del «Giralda» y después de corta permanencia en el yate real regresaron al Club Cantábrico y ensaguida partieron para Miramar en el mismo automóvil que los había traído.

Las regatas, como le digo antes, se han visto muy concurridas, y ha ganado el premio del Rey el balandro de Bayona «Maitena».

Las Reinas estuvieron paseando en la Concha mientras se celebraban las regatas.

Viajeros

Esta mañana ha llegado el infante don Carlos de Borbón, procedente de Cowes.

En la estación fué recibido por las autoridades.

En un coche de la real casa de trasladó a Miramar, donde saludó a sus augustos parientes.

En el segundo expreso ha llegado el marqués de Calatrava, que le esperaban en la estación muchos amigos.

Banquetes

Al mediodía se ha celebrado en Miramar un banquete al que asistieron las autoridades y distinguidas personalidades con caracter oficial.

También a bordo del buque japonés «Tsukuba» se ha celebrado el banquete que ayer le anunció.

En estos momentos se está celebrando a bordo del crucero nipón «Chitoso» una fiesta íntima en honor de las autoridades.

El interior del buque presenta deslumbrador aspecto, dando nota brillante la concurrencia de distinguidas personas de ambos sexos con vistosos uniformes y toilettes y alhajas.

Los buques están artísticamente iluminados.

El de Jornada

El señor Allendesalazar ha subido al mediodía como de costumbre al Palacio de Miramar pero se ha encontrado con un recado del Rey en el que le

decía volvierse por la tarde para presentarle la firma.

En efecto, después de comer el ministro de Estado subió a Miramar y sometió a la sanción del Rey varios decretos sin importancia.

A su salida, el señor Allendesalazar nos facilitó una nota oficiosa en la que se daba cuenta de los pasados sucesos de Marruecos y de haber adoptado la resolución de la inmediata organización de la policía en Marruecos, siguiendo los acuerdos tomados en la conferencia de Algeciras por consecuencia de la cual España irá en este asunto de común acuerdo con Francia.

El corresponsal.

### Vizcaya

Bilbao 10 (10,20 noche.)

El "gordo,"

Como ya sabrá el premio «gordo» ha tocado a esta villa.

A pesar de los esfuerzos que he realizado para dar con los afortunados poseedores de los décimos premiados, no he podido conseguir encontrarlos.

Hasta la fecha solo se sabe que el número premiado se expendió en la administración de loterías de don Julian Lora, situada en el Arenal.

Un décimo lo tiene un cuñado del lotero, don Francisco Gemillo, abogado.

Los otros décimos los vendió el ambulante de loterías Domingo Orduño, pero no sabe a quien.

Se asegura por último, que los décimos desconocidos, no han salido de Bilbao.

El corresponsal.

### Primera conferencia

Madrid 8 (6 tarde.)

### Lo de Marruecos

Nuestras bajas

Definitivamente se saben los resultados de las últimas luchas de Marruecos entre nuestras tropas en unión de las francesas contra las kábilas rifeñas.

Según un telegrama oficial recibido esta mañana por el ministro de Marina general Ferrandiz, ha habido que lamentar una baja entre nuestros soldados, pues a consecuencia de las graves heridas que recibió, ha fallecido esta noche un cabo de mar de los que desembarcaron en Casablanca.

Los restantes soldados que resultaron heridos continúan en estado relativamente satisfactorio.

### Savio de fuerzas

El ministro de Marina, además de las anteriores noticias, nos ha dicho que a pesar de que se espera que se podrá sofocar en plazo no lejano la insurrección, el Gobierno ha adoptado sus medidas, por si ocurriera lo contrario.

Por lo pronto se ha acordado y ordenado ya al comandante del departamento marítimo de El Ferrol, que inmediatamente y a ser posible esta misma tarde, la fragata «Numancia» salga con rumbo a Cádiz para embarcar 300 ó 400 soldados de la guarnición del campo de Gibraltar.

De allí partirán inmediatamente para Casablanca.

Según manifestación del mismo ministro el objeto que llevarán estos soldados, es, en unión de las tropas francesas y las nuestras que se hallan ya allí, asegurar la acción de la policía internacional.

No obstante estas noticias, que como he dicho son de carácter oficial, más tarde se ha confirmado que los soldados antes aludidos embarcarán inmediatamente en Cádiz con rumbo a Casablanca en un trasatlántico, pues el «Numancia» ha de tardar bastante en hacer la travesía desde los arsenales de El Ferrol donde se halla actualmente.

### La acción de España

Después en otra conferencia que hemos celebrado con el señor Ferrandiz, nos ha dicho que nuestra intervención en los sucesos de Marruecos, tanto presente como futura, se limitará exclusivamente a cumplir y hacer cumplir, por cualquier medio, el acuerdo adoptado en la conferencia internacional de Algeciras.

Solo ha añadido que la situación es bastante difícil y que es preciso obrar con grandísima cautela, para obrar y satisfacer a todos los países europeos.

Por último, el ministro ha confesado que los últimos sucesos de Marruecos preocupan hondamente al Gobierno, pues reconoce la gravedad de los mismos.

### Conferencia y reserva

El ministro de Instrucción pública señor Rodríguez Sampedro, que como se sabe desempeña interinamente la Presidencia durante la ausencia del señor Maura, ha celebrado en su despacho oficial una extensa conferencia con el ministro de Gobernación señor La Cierva.

Como es consiguiente, el tema tratado no ha sido otro que el de la situación de África y, como también, es natural ambos ministros han guardado gran reserva.

Solo el ministro de la Gobernación nos ha manifestado que en vista de que el cable entre Ceuta y Melilla ha quedado ya restablecido, el «Hernán Cortés» marchará inmediatamente a unirse a los demás buques que se hallan en las inmediaciones de Casablanca.

### Desembarco

Un cablegrama oficial de nuestro representante en Ceuta y que se ha recibido esta mañana por el gobierno, da cuenta de que han desembarcado nuevamente en Casablanca 400 soldados de infantería y caballería.

El desembarco se ha hecho en medio de la mayor tranquilidad protegido por los buques allí surtos, si bien no ha

habido necesidad de disparar un solo tiro.

**De Tanger**

Despachos de Tanger acusan la tranquilidad más absoluta en la capital, si bien se nota alguna efervescencia entre algunos moros.

Todavía no ha tenido confirmación oficial el tiro que se dijo había hecho la kábila de Anghera, que como es sabido goza de gran prestigio entre los moros.

### Elogios

En el consulado español de Tanger se reciben noticias haciendo elogios de la actitud de muchos soldados y de su eficacia, tomando parte en los anteriores sucesos en unión de las tropas francesas.

El «Don Alvaro de Bazán», ha salido hoy de dicha capital conduciendo 400 soldados y bastante cantidad de municiones para ametralladoras.

### A Casablanca

Definitivamente se sabe que los soldados españoles que han de marchar a Marruecos no esperan a la «Numancia», sino que harán el viaje en un trasatlántico.

La fuerza estará formada, como antes he dicho, por 300 ó 400 soldados, de la guarnición del campo de Gibraltar la mayor parte.

Completará ese número el Regimiento de caballería de Alfonso XII de la guarnición de Jerez de la Frontera.

Como he dicho antes, estas fuerzas embarcarán en el puerto de Cádiz.

### Bando militar

El contralmirante francés Filibert, jefe de la división naval de Marruecos, ha desembarcado hoy en Rabat.

Los barcos han permanecido en el fondeadero exterior y después de recorrer Rabat, el contralmirante ha publicado un enérgico bando diciendo que al menor conato de insurrección la ciudad quedaría destruida por la artillería.

Sin ocurrir el menor incidente el jefe militar reembarcó nuevamente.

### A las potencias

Telegrafían de París diciendo que continúan las negociaciones cerca del Gobierno por nuestro embajador señor Leon y Castillo para obrar de común acuerdo las dos potencias.

El ministro de Marina de Francia y el marqués del Muni han celebrado una conferencia y en ella ha quedado redactada una nota que ha de enviarse a todas las potencias que tomaron parte en la Conferencia internacional de Algeciras.

En esta nota se da cuenta detallada de los sucesos ocurridos, así como de la intervención de Francia y España en cumplimiento de los acuerdos que allí se adoptaron.

### Recompensas

El ministro de Marina francés ha pedido al almirante Mr. Filibert, una relación detallada de las recompensas a que los soldados a sus órdenes se han hecho acreedores, incluyendo en ella a los españoles que más directamente intervinieron.

Estas recompensas serán inmediatamente concedidas por el Gabinete francés.

### Nada nuevo

Son muchas las noticias que se reciben sobre estos sucesos africanos, pero ninguna de ellas acusa nada nuevo sobre lo ya conocido, pues se limitan a detallar esto con datos y curiosidades sin importancia.

### Las demás potencias

**Inglaterra**

La prensa toda de la Gran Bretaña y la opinión en general, hace ver la satisfacción con que ha visto la intervención de Francia y España en los sucesos marroquíes y abiertamente manifiesta que en caso necesario Inglaterra apoyaría a estas potencias a las que felicitan por el tacto desplegado.

### Alemania

Las noticias de este imperio coinciden con las anteriores.

Estas, sobre todo, han causado satisfacción en Inglaterra, pues se advierte ciertas corrientes de conciliación entre los dos estados.

El primer secretario de la embajada de Alemania en París ha llegado hoy a este último punto de regreso de su país.

Aquí ha hecho análogas manifestaciones de carácter oficioso tributando aplausos a Francia y España por su proceder y no dudando que se conseguirá resolver satisfactoriamente el conflicto actual.

### Otros asuntos

**A Estepa**

El comandante retirado del ejército señor Casero, amenazado de muerte, como es sabido, en la ciudad andaluza por haber perseguido al Pernal, se encuentra en Madrid y hoy ha sido recibido por el ministro de la Gobernación.

El señor Casero le ha manifestado que se han ofrecido hasta 10.000 pesetas como premio al que consiga asesinarle, y, por consiguiente, pedía al ministro la necesaria garantía personal para poder vivir tranquilo en su casa.

El señor Lacierva le ha dado toda clase de garantías añadiendo, que si lo quiere, le acompañará para volver a Estepa hasta un refugio.

### Boisa de Madrid

BOLETA OFICIAL COMPARADA

Día 9 Día 10

Deuda perpetua a por 100 int.	82'45	82'10
Idem id. fin de mes	82'47	82'15
Idem fin próximo	00'00	00'00
Deuda amortizable a 15 por 100	101'90	101'60
Acciones del Banco de España	447'00	447'00
Id. de la C. A. de Tabacos	404'00	403'00
Asucareras preferentes	00'00	85'00
obligaciones	000'00	000'00
ordinarias	01'00	00'00
Cambios sobre Paris (tsate por ciento)	12'90	13'25
Id. id. Londres (pesetas por libra esterlina)	28'42	28'37
Paris, exterior español	91'80	91'70

Buenos Aires.—Oro, 237'95

En el Corro

Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro, cotizándose el Interior a 81'95, el id. fin próximo a 00'00, los francos a 13'10, las libras a 28'44 y amortizable a 101'90.

Paris 91'70.

### Segunda conferencia

Madrid 10 (11 noche.)

### Consejo de ministros

A última hora de esta tarde se han reunido en el ministerio de la Gobernación los individuos del Gabinete que están en Madrid, y han celebrado Consejo.

Lo inesperado de éste ha despertado curiosidad é interés, que han ido en aumento a medida que se prolongaba la reunión de los consejeros, la cual ha durado más de dos horas.

El interés motivado por dichas circunstancias se ha acrecentado por lo de haber asistido a la última parte del Consejo un personaje que no forma parte del Gabinete; el general Azcárraga.

Pero, sin duda, para que siempre suceda lo mismo con los políticos, la noticia que los ministros han dado de lo tratado, sucedido y acordado en este Consejo, ha defraudado las esperanzas del público, especialmente de los encargados de adquirir y comunicar informes sobre lo que ocurra.

Al salir del ministerio de la Gobernación, todos los ministros a una voz y como obediendo a una consigna ó acuerdo, han dicho que no han hecho en su larga reunión más que cambiar impresiones sobre la situación general de las cosas en Marruecos; que esa situación en nada ha variado de ayer a hoy y que, por consecuencia, no han adoptado ningún acuerdo concreto ni se ha pensado en enviar más fuerzas que las anteriormente acordadas al imperio marroquí.

Y a todo esto no han añadido en sus manifestaciones otra cosa más sino que el reunirse en el ministerio de la Gobernación se ha debido a la consideración de que es el centro en que se reciben antes que en los demás las noticias.

### Comentarios

Lo que acabo de relatar, ha dado motivo para muchos comentarios.

Todos los juicios convienen en que la reunión inesperada de los consejeros ha tenido algún motivo especial; en que éste y los asuntos tratados no pueden carecer de importancia, dada la duración que ha tenido el Consejo; y en que la asistencia del general Azcárraga a la última parte del Consejo reconoce por causa algo muy especial.

### Noticias de Marruecos

Lo más importante de las que se han recibido después de las que hemos comunicado esta tarde, es lo siguiente:

**Lo que dice el Sultán**

La noticia de los sucesos de Casablanca ha producido honda impresión en Fez.

El sultán, inmediatamente después de haberse enterado, llamó al consul de Francia y le manifestó que le había producido gran disgusto los atentados cometidos por las kábilas contra los europeos, y que está dispuesto a dar cuantas satisfacciones le pidan los representantes de las naciones interesadas.

### De Casablanca

La situación de esta plaza continúa igual.

En los alrededores se han reunido 20 mil ginetes moros.

### Rabat

Las últimas noticias de Rabat acusan tranquilidad.

Nada importante ha ocurrido, ni hay indicios que hagan temer sucesos graves.

### Nuevos peligros

Los moros que se van concentrando en las cercanías de Casablanca, han intentado asaltar la plaza, siendo rechazados con muchas pérdidas.

En vista de esos intentos se ha pedido el envío de más fuerzas a Francia y España.

### Heroísmo y crueldad

Los detalles que se reciben del bombardeo de Casablanca y los combates librados allí hace días, ponen de manifiesto el heroísmo de los marinos españoles y la ferocidad de los kabileños.

Estos cometieron toda clase de excesos con crueldad y ensañamiento.

### Dos noticias

Hay buenas impresiones respecto de la libertad de Mac-Lean.

En breve volverá a encargarse del mando de la policía europea el coronel Müller.

### Hordas fanáticas

A cinco millas de Casablanca han acampado 5.000 moros, resueltos a llevar a cabo la guerra santa.

Su actitud es imponente.

### Alemania

Un periódico dice que según informes de buen origen, todo cuanto Francia haga en Marruecos para proteger y defender a los europeos, será visto con gran simpatía por el Gobierno alemán.

### Martitegui

Hoy ha llegado a Madrid el general Martitegui, jefe del Estado Mayor Central, y en seguida ha ido al ministerio de la Guerra.

### Decepción

En Alcobendas, pueblo próximo a Madrid ha ocurrido un desprendimiento de tierras en una mina, estando dentro de ella varios niños, estando dentro de ella varios niños, estando dentro de ella varios niños.



EL SEÑOR

## DON JUAN CATALA Y MAS

FALLECIÓ EL DIA 13 DE AGOSTO DE 1906

### R. I. P.

Todas las misas que se celebren en la parroquia de San Nicolás el martes, 13 del corriente, por los señores sacerdotes adscritos a la misma, incluso la cantada que se celebrará a las diez, serán aplicadas por el eterno descanso del alma de dicho señor.

Pamplona 11 de Agosto de 1907.

## CRÉDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANÓNIMA FUNDADA EL AÑO 1864.—CAPITAL 6.000.000 PTAS.

OPERACIONES QUE REALIZA EN SU OFICINA DE ESTA CIUDAD Y EN LAS DE SUS SUCURSALES DE Tudela, Elizondo y Estella

Compra y venta de Valores.—PRESTAMOS Y CUENTAS DE CREDITO, con garantía de Fondos Públicos, valores industriales ó firmas acreditadas.—DESCUENTOS, de letras sobre plaza, de pagarés con garantía de firmas solventes, de imposiciones y cupones.—Compra y venta de monedas de oro, billetes de Bancos extranjeros y BONS DE POSTE.—Préstamos hipotecarios.—Giros y negociaciones de letras.—CHEQUES, sobre España y otras naciones.—Admisión de valores españoles y extranjeros en custodia.—Cuentas corrientes a la vista con interés de 1 por 100 anual.—Imposiciones a plazo de tres a seis meses y 1 y 1/2 por 100 de interés anual; de seis a nueve meses, 2 por 100 idem; de nueve a doce meses, 2 y 1/2 por 100 idem y a un año 3 y 1/2 por 100.

Cinco de éstas han quedado sepultadas, y han sido sacadas con vida cuatro.

La otra ha muerto asfixiada.

### El Banco

En el balance semanal del Banco de España aparecen los siguientes

Aumentos: en billetes 4 239 300 pesetas, y las cuentas corrientes 108.309.

Disminuciones: en oro 804 530; en plata 1 349.453 y en el efectivo del Tesoro 4.569.456.

### Notas extranjeras

#### Huelga y colisiones

**Londres.**—La situación de Belfort es cada día más grave.

En las calles ocurren frecuentes colisiones entre la tropa, los huelguistas, los obreros y la policía.

Parece que pasa por aquella ciudad una ráfaga de locura.

Se teme que se generalice la huelga.

#### Un Cardenal

**Colonia.**—Hoy ha fallecido el Cardenal Obispo Mons. Svampa.

### De madrugada

#### Un nuevo templo

**Madrid 11 (2 madrugada)**

Vigo.—Con motivo de la consagración, que se verificará mañana, de un nuevo templo parroquial se hallan en Santiago el arzobispo de Valencia y los obispos de Mondoñedo y Tuy.

#### El cólera

**San Petersburgo.**—Se aumenta la alarma producida por el cólera. Ayer ocurrió una defunción.

En la provincia de Zamara se han registrado 55 invasiones.

### Juego Nuevo

Hoy día 11 si el tiempo lo permite se jugará un partido de pelota a cesta y remonte entre Eugenio Eraso y Martín Echeagaray y Vicente Eceiza y Florentino Murillo, a sacar fuera del 5, pasar del 5 y no pasar del 10, con pelotas de Pedro Gonzalez.

Entrada general una peseta.

### Nuevo Colmado

Plato del día: MENESTRA.

CARACOLLES CON CARNERO

Servicio a la carta. Fiambres y conservas. Quesos, Champagnes, vinos finos y licores de las mejores marcas.

### Piano

Se vende uno usado y económico. Informarán calle de San Saturnino, 15 tercer piso.

### Mendigorria

La Junta de «bendigos» de esta villa hace saber: Que el día 14 del actual y hora de las once, tendrá lugar en la Casa Consistorial la subasta de la lana procedente del esquilado últimamente verificado, consistente en unas 200 arrobas poco más ó menos, bajo el tipo de 16'50 pesetas una, y condiciones que en el acto de la subasta se leerán.

Mendigorria 9 de Agosto de 1907.—Por acuerdo de la Junta, Crisanto Lasterra.

### Cáteda

Médico, Farmacéutico y Ministrante titular

Hasta el día 6 de Septiembre próximo se admiten en la Alcaldía solicitudes acompañadas de una copia del título, para la provisión de dichas vacantes.

Los facultativos aspirantes pueden enterarse de las condiciones ó bases del contrato en la secretaría del Ayuntamiento.

Cáteda 8 de Agosto de 1907.—El alcalde ejerciente, Pedro Legarret.

### Buenos melones

La antigua vendadora de melones la Anselma, que todos los años vende en el Mercado público, avisa a su numerosa clientela que todos los días recibe excelentes melones. Los venderá más baratos que nadie.

## CRÉDITO NAVARRO

OPERACIONES QUE REALIZA EN SU OFICINA DE ESTA CIUDAD Y EN LAS DE SUS SUCURSALES DE Tudela, Elizondo y Estella

Compra y venta de Valores.—PRESTAMOS Y CUENTAS DE CREDITO, con garantía de Fondos Públicos, valores industriales ó firmas acreditadas.—DESCUENTOS, de letras sobre plaza, de pagarés con garantía de firmas solventes, de imposiciones y cupones.—Compra y venta de monedas de oro, billetes de Bancos extranjeros y BONS DE POSTE.—Préstamos hipotecarios.—Giros y negociaciones de letras.—CHEQUES, sobre España y otras naciones.—Admisión de valores españoles y extranjeros en custodia.—Cuentas corrientes a la vista con interés de 1 por 100 anual.—Imposiciones a plazo de tres a seis meses y 1 y 1/2 por 100 de interés anual; de seis a nueve meses, 2 por 100 idem; de nueve a doce meses, 2 y 1/2 por 100 idem y a un año 3 y 1/2 por 100.

### Venta de fincas rústicas

en Pamplona

El lunes 19 del corriente mes a las once de su mañana, se venderán en pública y extrajudicial subasta en la Notaría de don Polonio Escóla, Plaza del Castillo, 43 segundo piso, una viña en producción y tres piezas.

En la expresada Notaría se facilitan, a los que deseen tomar parte en la subasta, cuantos datos les interesen al efecto.

**Cognac Reina Victoria**

**Exquisita finura. Elaborado con viejos**

**aguardientes de Cognac (Francia.)**

**Lorenzo Perez-Peña**

**Destilerías Rentería**

JABON CHIMBO



MARCA REGISTRADA

El mejor, más higiénico y más económico para el lavado de toda clase de ropas. Se vende exclusivamente en trozos de medio kilo. Pídase en todas partes, exigiendo la marca estampada en el trozo.

Fabricación especial de la Sociedad «Antigua Jabonera, Tapia y Sobrino.»

Bilbao. imp 150-4

### Academia preparatoria

para el ingreso en las Academias militares

Este centro, con el fin de ofrecer una garantía de éxito, solo admitirá, como en años anteriores, seis alumnos, para que dando su lección diariamente y sin interrupción, obtenga el preparando resultados provechosos.

Las clases serán desempeñadas por los oficiales del Ejército don Fernando Saldana, don José Iruretagoyena y Solchaga y don Ladislao Vialers, ya conocidos por su larga práctica en esta enseñanza.

Para informes y detalles a don Fernando Saldana, Mártires de Ciriqui, 57 principal.

d 15-10 (a)

### Antonio Tomás Ramos

Cortador que fué de la Sastrea de SUCESORES DE NAVASAL, ofrece sus servicios a su numerosa y distinguida clientela garantizando un buen corte y esmerada confección, en toda clase de prendas de caballero, hábitos sacerdotales, uniformes militares y abrigos de señora.

Talleres y departamentos para medidas y pruebas, Plaza del Castillo, 8, bajo.

t v d m 15-5

Imprenta de EL EQ. DE NAVARRA

# Anuncios recomendados

**Nuestro paisano** el conocido marero Lorenzo Gomez ofrece a sus paisanos su casa de huéspedes sita en San Sebastian en la calle Narra número 3, principal, esquina al Kiosko del Boulevard. 30-20

**Por retirarse** los dueños de un acreditado establecimiento de vinos que cuenta más de 40 años de existencia, desea hacer traspaso con todos los vinos que hay en bodega. También se traspasa una fábrica de gasosas con numerosa clientela. Informará el Administrador de este periódico. 8-3

**Herrero** Hace falta un criado o aprendiz. Para informes dirigirse a don José Lorea en Puente la Reina. 5-3

### Sustitución médica

Ofrece sus servicios para toda interinidad el profesor don P. A. y A., San Sebastian, Manterola 9, tercero, izquierda.

No dejes de asegurarte en la Sociedad anónima Patria, única que tiene establecido el seguro popular de enfermedad, imposibilidad física, vejez y muerte, verdadera previsión de las familias. Oficinas, calle Mayor, número 17, 2.º H. 30-14

**Vaca y ternera** Se vende una vaca de tres años y medio con una ternera, raza holandesa. Para informes dirigirse a don Tiburcio Sola, en Puente la Reina. 4-3

**La viuda de Saldise** ofrece a sus paisanos y al público en general su casa de huéspedes, Avenida de la Libertad número 4, 2.º, San Sebastian. 4-4 p

**Aviso a los cazadores** Hay dos cachorros de tres a cuatro meses que comen bien, de pura raza fina de sabuesos (ó sea lebreles). En esta administración informarán. 4-4

**Venta de monte en Alsasua** Este Ayuntamiento, autorizado por la Excm. Diputación, venderá en pública subasta que tendrá lugar en su Sala Consistorial a las once de la mañana del día 15 del próximo mes de Agosto, 1.204 árboles de haya de un monte comunal, en dos lotes: uno compuesto de 329 hayas, está tasado en 5.773 pesetas, y el otro de 875 hayas en 9.228 pesetas, pudiéndose extraer de las mismas, materiales de construcción y carbón. Alsasua 30 de Julio de 1907.—El Alcalde, Isidoro Melero. 13-8

**Se venden** los enseres de una casa por autentarse su dueña. Informarán Estafeta, 31 segundo piso. 3-3

**Farmacia** En Navarra ó Vascongadas se desea comprar una. Dirigir las ofertas con datos a don Manuel Negrillos, Pamplona. 9 11 13 15 17 5-2

**Grávalos** Para amabilidad y económica la fonda de Celestino Rodrigo. Por cinco pesetas al día habitación y mesa 1.ª con dos principios, tres postres y café. A la llegada del coche con preguntar por la casa, encontrarán una sirvienta que los acompañará y conducirá sus equipajes. La persona que sepa el paradero de un perro ratero de tres meses y medio que se extravió la mañana del día 6 y atiende al nombre de Leal, se servirá avisar a don Felipe Leon, calle Descalzos núm. 32 piso segundo. 3-3 p

**Extravío de perro** La persona que sepa el paradero de un perro ratero de tres meses y medio que se extravió la mañana del día 6 y atiende al nombre de Leal, se servirá avisar a don Felipe Leon, calle Descalzos núm. 32 piso segundo. 3-3 p

**Venta de fincas** En el lugar de Berain (cendea de Galarrón), próximo a Pamplona, se vende una hacienda consistente en unas mil quinientas robadas de tierras y casas suficientes para doce inquilinos. Para informes dirigirse a don Pedro Riera, Nueva, 20, 3.º. imp 10-9

**Valcárlos** El día 14 del actual mes y hora de la subasta para la venta de 19.543 árboles de haya suficientes para la elaboración de 20.000 cargas de carbon subdivididos en dos lotes y bajo el tipo de 0,60 centímetros peseta por carga que tiene ofrecido don Ezequiel Robles, cuyo pliego de condiciones obra en la secretaría del mismo. Disposición de quien gusto enterarse. Valcárlos 7 de Agosto de 1907.—El Teniente de Alcalde, Lorenzo Vidondo. 3-3

**"El Moderno"** ¿Queréis chuparos los dedos durante las fiestas de la Rochapea? Pues marchad a comer rellenos al Frontón Moderno, donde os servirá con prontitud y esmero. También se reciben encargos para almuerzos, comidas, etc., etc. No confundirse: Frontón Moderno. 3-3

## AGUA DE LOECHES PURGANTE Y CURATIVA

Por sus virtudes antipéptica y depurativa asegura LA SALUD A DOMICILIO y es insustituible para la curación de la obesidad, diabetes, injurias del hígado, erisipela, catarros gástricos e intestinales, gota y reumatismo, sífilis, apendicitis y enfermedades propias de la mujer. Su ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA, aumentado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones. El Agua embotellada no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas van sellados. Venta en todas las farmacias y droguerías, y en el Depósito Central.—Jardines, 15 bajos.—MADRID.

Antiparasitaria, antipéptica, antisifilítica, antiscrofúlosa, antibiótica y reconstituyente. Cincuenta y cuatro años de uso general. Siempre ha obtenido las más altas distinciones en cuantas Exposiciones ha concurrido y en competiciones con sus similares nacionales y extranjeras; en la París de 1884, se le concedió el

## Unico gran diploma de honor

El AGUA NATURAL de LA MARGARITA EN LOECHES, usada convenientemente, ya sola, ya mezclada con infusión, de tila, mansanilla ó flor de malva, cura convenientemente, ya sola, ya mezclada con infusión, de tila, mansanilla ó flor de malva, erisipela, catarros gástricos e intestinales, gota y reumatismo, sífilis, apendicitis y enfermedades propias de la mujer. Su ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA, aumentado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones. El Agua embotellada no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas van sellados. Venta en todas las farmacias y droguerías, y en el Depósito Central.—Jardines, 15 bajos.—MADRID.

## Servicios de la Compañía Trasatlántica

**Línea de Filipinas.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados ó sean 5 de Enero, 2 Febrero, 2 y 30 Marzo 27 Abril, 25 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 de Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapore y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean 22 de Enero, 19 de Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de Cuba Méjico.**—Servicio mensual a Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17 de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba, ó Isla de Santo Domingo.

**Línea de New-York, Cuba y Méjico.**—Servicio mensual saliendo de Génova el 2 de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Habana.

**Línea de Venezuela-Colombia.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 18, de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de

navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto-Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata con trasbordo en Puerto Rico.

**Línea de Buenos-Aires.**—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1 de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos-Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos-Aires el día 1 y de Montevideo el 2.

**Línea de Canarias.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, y de Cádiz el 22 directamente para Tanger, Casa blanca Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno a Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

**Línea de Fernando Poo.**—Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Poo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que a la ida, para Cádiz y Barcelona.

**Línea de Tánger.**—Salida de Cádiz: lunes, miércoles y viernes, para Tanger, con extensión a los puertos de Algeciras y Gibraltar.

**AVISOS IMPORTANTES**  
Rebaja en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas, de 14 de Abril de 1904, publicado en la «Gaceta» del 22 del mismo mes.  
Para precios y condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego.

**LA MARAVILLA CURATIVA**  
DEL  
**DR. HUMPHREYS.**  
(HAMAMELIS VIRGINICA)  
Medicamento de fórmula conocida e indicada en todo trance.  
Contra las almorranas, hemorragias, quemaduras, heridas, reumatismo, llagas, enfermedades de la piel, etc.  
Precios: En pomada, 4 pesetas 175 pote  
En líquido, 4 pesetas 2 botella.  
Depósito general para España: Alfredo Riera é Hijos, Nápoles, 116, Barcelona.  
Se dá gratis a quien lo pide el Manual completo del doctor Humphreys.—De venta en Pamplona: Jesús C. del Castillo, calle Mayor, 16 y 18. 25-21

**La Union y el Fenix Español**  
**COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS**  
Agencia en todas las provincias de España, Francia y Portugal.  
**43 años de existencia**  
Seguros sobre la vida. Seguros contra incendios.  
Director de la Compañía en Navarra. Vicente Santesteban, Constitución 49, Pamplona.

**Chocolates y Cafés**  
—DE LA—  
**Compañía Colonial**  
TAPIOCAS Y THEES  
**38 recompensas industriales**  
Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

**LA CATALANA**  
Sociedad de seguros contra incendios a prima fija  
**40 AÑOS DE EXISTENCIA**  
—GARANTIAS—  
Capital social: Ptas. 5.000.000  
Reservas y primas 17.654.489 22.654.489  
Capitales asegurados en 31 de diciembre de 1901: Pesetas 1.358.128.423,53  
condes colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía  
Iniestros satisfechos 8.233 que importan pesetas 10.392.492  
¿Queréis hacer un seguro bien garantido?  
Aseguraos de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conocéis personalmente LA CATALANA que asegura a primas más económicas que ninguna otra Compañía.  
El comisionado principal, SEBASTIAN GASTARENA.—Oficinas: Plaza del Castillo 36, PAMPLONA.

**ESTAFETA LOCAL**  
**VALORES DE NAVARRA**  
COPIACION DE AYER  
Deuda provincial al 4 por 100 102'50  
Deuda municipal al 4 por 100 101  
Órdito Navarro. 255 280  
La Papelera Española 1000  
Fábrica del Bidasoa (Vera) 192'10  
Id. id. Obligaciones al 5 por 100 19)  
La Vinícola (Compañías) 19)  
Tejería Mecánica Pamplonesa.  
Bañerío de Betula  
Agua de Arteta.  
Café Iruña.  
La Agrícola, 1.ª serie liberadas 1000  
Id. 2.ª serie 10 por 100 desembolada 19)  
Electricidad Pamplonesa.  
La Vasco-Navarra.  
Idem completamente liberadas.  
Electricidad Bidasoa.  
La Actividad, acciones de 100 ptas. Id. de 1000 2.ª serie 2 por 100, decem. 100  
Electricidad Irati  
La Vasconia  
Agua de Burlada y Belascosin  
Asociación de Marcella  
Asociación de Tudela.  
Electricidad del Káiser.  
Electricidad Tudelana.  
Electricidad Industrial Española  
La Industrial Sansebastina  
Noria-Bombas de Lodosa  
Arguñola  
Compañía Portland (Olasagasterri)  
La Representación, acciones de 500 pesetas liberadas.  
Id. de 500 ptas. 10 por 100 desembolado.

**PRECIOS**  
Astr. Uti.  
101 101  
255 280  
1000  
192'10  
19)  
1000  
19)  
100  
102 101

**MERCADO DE CEREALES**  
BOBO  
Doble decálitro  
Trigo Realces vellón 20,40  
Avena 19,20  
Cebada 09,00  
Habas duras 19,00  
Idem anchas 00,00  
Beza 19,00  
Mais 16,00  
Aliscol 18,00  
Girón 18,00  
Alholva 16,00  
Kacandía 06,00  
Arveja 00,00  
Pesetas 8,62  
8,80  
8,45  
4,87  
0,00  
4,87  
2,84  
2,84  
4,87  
3,00  
3,00

**BARRO DE PAMPLONA**  
Existencia del día de ayer:  
De causa pendiente 41  
Arresto mayor 9  
En expectación de marcha 15  
Total 65

**EL TIEMPO**  
Temperatura máxima de anteaayer 28,5  
Id. mínima de ayer 18,5  
Altura barométrica por las 9 de ayer 725,0  
Espacio recorrido por el viento en kilómetros en las 24 horas 213

**REGISTRO CIVIL**  
En Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
Nacimientos.—Varones 2 hembras 0.  
Defunciones.—Luis Colomina, de 12 años, de meses. Inclusa: Luisa Guzmán, de 4 meses, de Pamplona, Mañeta 4.ª.  
Matrimonios.—Ninguno.

**VIAJEROS**  
Ayer llegaron a las fondas y casas de huéspedes las personas siguientes:

**El Eco de Navarra** se halla de venta: En Madrid: Kiosko de don Patricio Lujan, frente al café de Fernos. En Bilbao: Kiosko del Arsenal de María García. En San Sebastian: Librería de Hijos de Aremburu y Biblioteca de la Estación. En Vitoria: Kiosko del señor Alonso Plaza de Bilbao. En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 45. En Zaragoza: Kiosko de don Antonia García, Plaza de la Constitución.

**Patria**  
Sociedad anónima de reaseguros y seguros Domicilio social, Barcelona  
Capital 5.000.000 pesetas desembolsado estatuario 500.000 pesetas.  
Seguros de enfermedades y de Vida Popular.  
Oficinas en Pamplona Mayor 17, 2.º izquierda. 20-14

**UNA SENORA**  
ofrece indicar gratuitamente a todos los que sufren de reuma y gota, neurastenia, asma, estómago, diabetes, debilidad general, fijos, anemia, tisis, enfermedades nerviosas, etc., un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes que una casualidad le hizo conocer. Curada personalmente, así como numerosos enfermos, después de usar en vano todos los medicamentos preconizados hoy en reconocimiento eterno y como deber de conciencia, hace esta indicación, cuyo propósito, puramente humanitario, es la consecución de un voto Escríbir a Carmen G. P. García, Aribau, 24, primero, Barce lona.

**No más canas!** Tintura maravillosa para el cabello, preparada por don Eulalio Eraso, farmacéutico, Marca registrada. De venta en Pamplona, don Valentín Marquina; en Tafalla, don Carmelo Sanchez; en Estella, don Baldomero Zalabardo. Frascos de muestras gratis a quien los solicite. —25

**6 duros semanales**  
pueden ganar hombres y mujeres, trabando en su casa por nuestra cuenta ó propia. Maravillosa invención; artículo novedad, fácil, útil, lucrativo para todos, nunca visto. BUSCANSE en cada país personas y representantes que deseen colaborar y representar este admirable invento. Envíase franco domicilio elegante muestrario y explicaciones. Franquear respuesta. Sociedad Italiana, calle Universidad 6.—BARCELONA. mt v 3-3

**Pasatiempos**  
TARJETA ANAGRAMA  
Remitida por «Unas chicas que valen...»  
Julita Zanacae

Con las precedentes letras formar el nombre y apellido de una distinguida señorita de esta capital.  
**CHARADAS**  
Remitida por «El Mojama chico»  
Dije cuando vi aquel «todo» que pusieron en mi casa Otra «tercia prima dos» señores ¿aquí quien manda?  
Solución a las charadas del día 9. Zub. lida, Amarillo.  
Han remitido soluciones exactas: A las dos.—Un intimo de Cyrano, Cyrano.  
Impronta de EL ECO DE NAVARRA

**LAURAK-BAT**  
Ramón Frauca y C.ª (S. en C.)  
CALLES DE SAN IGNACIO NUM. 12 Y YANGUAS Y MIRANDA NUM. 13 PAMPLONA  
GARAJES MODELOS.—ALQUILER Y VENTA DE AUTOMOVILES  
TALLER de reparaciones, venta de cámaras, cubiertas, gasolinas y todos los demás accesorios para el automovilismo, recibidos directamente de las mejores fábricas que se conocen.  
Taller de construcción y reparación de ómnibus, carruajes de lujo y carros, a cuyo frente se halla el reputado maestro don Antonio Labarta. —15

**Boletín Religioso**  
**SANTORAL**  
Día 11 Domingo.—Santa Susana, mártir.—En este día celebra la Iglesia el martirio de Santa Susana, sobrina del emperador Diocleciano; quien habiendo pretendido que contrajese matrimonio con su colega en el imperio Maximiano Heracleo, no lo pudo conseguir, porqué ella se negó resueltamente fundándose en la diferencia de Religión. Hizo los mayores esfuerzos el emperador, su tío, más todos fueron infructuosos, y mandó azotarla cruelmente en su casa. Persistió la santa doncella en su propósito de no abandonar la Religión, y despedido Diocleciano, la entregó al prefecto para que la juzgase. Este la condenó a ser degollada cuya sentencia se ejecutó atendiéndose así a la palma de virginidad la corona del martirio el 11 de Agosto del año 332.  
Día 12 Lunes.—Santa Clara, virgen y fundadora.—Aparada Santa Clara de los pecados y vanidades del mundo, recibió el hábito de San Francisco, y profesó su Regla en la Iglesia de Santa María de los Angeles. Sus padres trataron de impedirlo, má no fue posible vencer su firmeza, y una hermana suya, llamada Inés, la acompañó a los quince días. Vivió en este mundo como si fuera un ángel, orando de continuo, ayunando a pan y agua, mortificando su cuerpo con asperidad y ofreciéndose todos los días en holocausto al Señor por la salvación de

los pecadores. Llena de virtudes murió el 12 de Agosto del año 1253, a los setenta de edad, y cuarenta y dos de Religión.  
**CULTO:**  
Oficio de San Pedro con rito doble y color blanco.  
En la Catedral.—A las nueve y media horas menores y misa con sermón por el señor Magistral.  
A las tres y media, vísperas, completas, rosario, mañinas y laudes.  
En los Descalzos.—A las diez se expondrá S. D. M. en Cuarenta Horas; solemne función a Santa Filomena con sermón.  
En las Dominicas.—A las siete y media de la tarde se expondrá S. D. M. en Cuarenta Horas y novena a Santo Domingo.  
**PARA EL LUNES**  
Oficio de Santa Clara con rito doble y color blanco.  
En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa.  
A la tarde, como ayer.  
En San Saturnino.—De 6 a 8 Cuarenta Horas.  
**SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS**  
San Saturnino.—Campana 14—2.º.  
San Lorenzo.—San Lorenzo 15—2.º.  
San Nicolás.—Lindachiquia 20—2.º.  
San Juan Bautista.—Dormitatoria 26 2.º.  
San Agustín.—Calderería 1—3.º.